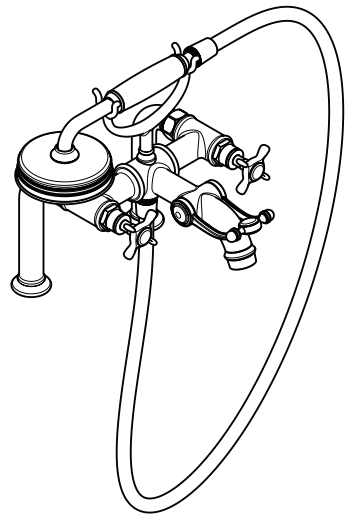


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI / Käyttöohje / Asennusohje	16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



AXOR Montreux
16542XXX

INSTALLATION

△ SICHERHEITSHINWEISE

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Eigensicher gegen Rückfließen

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Warnung vor heißer Oberfläche!



MASSE (siehe Seite 34)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 34)



WARTUNG (siehe Seite 33)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



BEDIENUNG (siehe Seite 31)



SERVICETEILE (siehe Seite 35)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



REINIGUNG (siehe Seite 36)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 35)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Drossel in der Handbrause nicht aufgebaut	/ Drossel aus der Handbrause entfernen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen

△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Avec dispositif anti-retour

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Attention à la température élevée à la surface !



DIMENSIONS (voir pages 34)



DIAGRAMME DU DÉBIT
(voir pages 34)



ENTRETIEN (voir pages 33)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



INSTRUCTIONS DE SERVICE
(voir pages 31)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 35)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



NETTOYAGE (voir pages 36)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE
ET DÉBIT (voir pages 35)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Clapet anti-retour bloque	/ Changez le clapet antiretour
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Réducteur de débit non démonté	/ Démontez le réducteur de débit de la douchette
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	/ Clapet anti-retour bloque	/ Changez le clapet antiretour

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Safety against backflow

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



Hot surface!



DIMENSIONS (see page 34)



FLOW DIAGRAM (see page 34)



MAINTENANCE (see page 33)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



OPERATION (see page 31)



SPARE PARTS (see page 35)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



CLEANING (see page 36)



TEST CERTIFICATE (see page 35)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Instantaneous heater didn't work	/ Flow limiter in handshower isn't re-moved	/ Remove flow limiter
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / Sicurezza antiriflusso

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Attenzione, superficie molto calda!



INGOMBRI (vedi pagg. 34)



DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 34)



MANUTENZIONE (vedi pagg. 33)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



PROCEDURA (vedi pagg. 31)



PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 35)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



PULITURA (vedi pagg. 36)



SEGNO DI VERIFICA
(vedi pagg. 35)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia	/ Smontare il limitatore di portata dalla doccia
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE


- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.


DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min

- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- / Seguro contra el retorno


DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 ¡Atención, superficie muy caliente!

 **DIMENSIONES** (ver página 34)

 **DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN** (ver página 34)

 **MANTENIMIENTO** (ver página 33)
Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

 **MANEJO** (ver página 31)

 **REPUESTOS** (ver página 35)

- XXX = Acabados
- 000 = Cromado
- 820 = Brushed Nickel
- 990 = Polished Gold-Optic

 **LIMPIAR** (ver página 36)

 **MARCA DE VERIFICACIÓN** (ver página 35)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	/ quitar limitador de caudal
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno

△ VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C/4 min

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / Beveiligd tegen terugstromen

SYMBOOLBESCHRIJVING

Gebruik geen zuurhoudende siliconel



Let op: heet!



MATEN (zie blz. 34)

DOORSTROOMDIAGRAM
(zie blz. 34)

ONDERHOUD (zie blz. 33)

Keerleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



BEDIENING (zie blz. 31)

SERVICE ONDERDELEN
(zie blz. 35)

XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



REINIGEN (zie blz. 36)



KEURMERK (zie blz. 35)

STORING

- / Weinig water
- / Doorstroomtoestel schakelt niet in

OORZAAK

- / Terugslagklep zit vast
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Begrenzer van handdouche niet verwijderd
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Terugslagklep zit vast

OPLOSSING

- / Terugslagklep uitwisselen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Begrenzer uit handdouche verwijderen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Terugslagklep uitwisselen



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrenøringssformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Med indbygget kontraventil

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Varm overflade!



MÅLENE (se s. 34)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se s. 34)



SERVICE (se s. 33)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



BRUGSANVISNING (se s. 31)



RESERVEDELE (se s. 35)

XXX = Overflade
000 = Krom
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



RENGØRING (se s. 36)



GODKENDELSE (se s. 35)

FEIL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil
	/ Sien mellem bruser og slange er snævset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	/ Afmonter vandsparen i håndbruseren
	/ Sien mellem bruser og slange er snævset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C / 4 min

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / Função anti-retorno e anti-vácuo

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Superfície quente!



MEDIDAS (ver página 34)



FLUXOGRAMA (ver página 34)



MANUTENÇÃO (ver página 33)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



FUNCIONAMENTO (ver página 31)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 35)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



LIMPEZA (ver página 36)



MARCA DE CONTROLO (ver página 35)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Válvula anti-retorno está presa / Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Trocar a válvula anti-retorno / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ O limitador de caudal não foi retirado / Filtro do vedante do chuveiro sujo / Válvula anti-retorno está presa	/ Retirar o limitador de caudal / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Trocar a válvula anti-retorno



⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Uwaga na gorącą powierzchnię!



WYMIARY (patrz strona 34)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 34)



KONSERWACJA (patrz strona 33)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



OBSŁUGA (patrz strona 31)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 35)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



CZYSZCZENIE (patrz strona 36)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 35)

USTERKA

- / Mała ilość wody

PRZYCZYNA

- / Zablockowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy
- / Dławik przepływu nie został usunięty z przysznicy ręcznego
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy
- / Zablockowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

POMOC

- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicą a węże
- / Usunąć dławik z przysznicy ręcznego
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicą a węże
- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- / Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná dezinfekce:	max. 70°C / 4 min

- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- / Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Pozor, horký povrch!



ROZMĚRY (viz strana 34)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 34)



ÚDRŽBA (viz strana 33)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



OVLÁDÁNÍ (viz strana 31)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 35)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



ČIŠTĚNÍ (viz strana 36)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 35)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Průtokový ohřivač nezapíná	/ Není odstraněn kroužek ze sprchy	/ Odstranit kroužek ze sprchy
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolans genom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Pozor, horúci vzduch!



ROZMERY (viď strana 34)



DIAGRAM PRIETOKU
(viď strana 34)



ÚDRŽBA (viď strana 33)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



OBSLUHA (viď strana 31)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 35)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



ČISTENIE (viď strana 36)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE
(viď strana 35)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Prietokový ohrievač nezapína	/ Nie je odstránený krúžok zo sprchy	/ Odstrániť krúžok zo sprchy
	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

- / 该产品专为饮用水设计！
- / 自动防止回流

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



热表面！



大小 (参见第页 34)



流量示意图 (参见第页 34)



保养 (参见第页 33)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。



操作 (参见第页 31)



备用零件 (参见第页 35)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 36)



检验标记 (参见第页 35)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 燃气热水器不工作	/ 手持花洒的流量限制器没有去除	/ 去除流量限制器
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ


- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 70°C
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C
 Термическая дезинфекция: не более. 70°C/4 мин

- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- / укомплектован клапаном обратного тока воды

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 Осторожно! Горячая поверхность!

 РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)

 СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 34)

 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 33)


Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

 ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 31)

 КОМПЛЕКТ (см. стр. 35)

XXX = Цветная кодировка
 000 = Хром
 820 = Brushed Nickel
 990 = Polished Gold-Optic

 ОЧИСТКА (см. стр. 36)

 **ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ** (см. стр. 35)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан / напор воды)	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного течения
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
/ Проточный нагреватель не включается	/ Дроссель не удален из ручного душа	/ Извлеките дроссель из ручного душа
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного течения

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C/4 perc

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / Visszafolyás gátlóval

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Vigyázat! Forró felületek!



MÉRETET (lásd a oldalon 34)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM
(lásd a oldalon 34)



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 33)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 31)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 35)

XXX = Szinkódolás
000 = Króm
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 36)



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 35)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65°C
Lämpödesinfektio:	maks. 70°C/4 min

- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- / Estää itsestään paluuvirtauksen

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



Varoitus kuumasta pinnasta!



MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI
(katso sivu 34)



HUOLTO (katso sivu 33)

Vastaventiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



KÄYTTÖ (katso sivu 31)



VARAOSAT (katso sivu 35)

XXX = Värikooodaus
000 = Kromi
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



PUHDISTUS (katso sivu 36)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 35)

HÄIRIÖ

- / Vähän vettä

SYY

- / Suuntaisventtiili juuttunut
- / Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut
- / Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu
- / Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut
- / Suuntaisventtiili juuttunut

TOIMENPIDE

- / Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle

- / Vaihda suuntaisventtiili
- / Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
- / Poista kuristin käsisuihkusta
- / Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
- / Vaihda suuntaisventtiili



△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Självspärr mot återflöde

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Varning för het yta!



MÅTTEN (se sidan 34)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 34)



SKÖTSEL (se sidan 33)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



HANTERING (se sidan 31)



RESERVDELAR (se sidan 35)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



RENGÖRING (se sidan 36)



TESTSIGILL (se sidan 35)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Backventil är defekt
- / Silfiltret i duschen smutsigt

ÅTGÄRD

- / Byt backventil
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

/ Varmvattenberedare slår ej på

- / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort
- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Backventil är defekt

- / Ta bort vattenbegränsaren
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Byt backventil



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / Su atbuliniu vožtuvu

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Karštas paviršius!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALAUDIMO DIAGRAMA
(žr. psl. 34)



TECHNINIS APTARNAVIMAS
(žr. psl. 33)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 31)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 35)

XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 820 = Brushed Nickel
 990 = Polished Gold-Optic



VALYMAS (žr. psl. 36)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 35)

GEDIMAS

- / Per maža srovė

PRIEŽASTIS

- / Abulinis vožtuvas neveikia
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs
- / Abulinis vožtuvas neveikia

PRIEMONĖ

- / Pakeisti atbulinį vožtuvą
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
- / Išvalyti dušo galvos filtrą
- / Pakeisti atbulinį vožtuvą

- / Momentinis pašildytojas neįsijungia



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- / Funkcije samo-čišćenja

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Upozorenje na opasnost od vrela površine!



MJERE (pogledaj stranicu 34)



DIJAGRAM PROTOKA
(pogledaj stranicu 34)



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 33)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



UPOTREBA (pogledaj stranicu 31)



REZERVNI DJELOVI
(pogledaj stranicu 35)

XXX = Boje

000 = Krom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 36)



OZNAKA TESTIRANJA
(pogledaj stranicu 35)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
/ Protočni bojler ne radi	/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	/ Odstranite limiter protoka
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil



△ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
- / Geri emme önleyici

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Sıcak yüzeye karşı uyarı!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 34)



BAKIM (bakınız sayfa 33)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



KULLANIMI (bakınız sayfa 31)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 35)

XXX = Renkler

000 = Krom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



TEMİZLEME (bakınız sayfa 36)

KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 35)**ARIZA**

/ Az su geliyor

SEBEP

/ Çek valf çalışmıyor olabilir

/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

YARDIM

/ Çek valfı değiştirin

/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

/ Şofben çalışmıyor

/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

/ Çek valf çalışmıyor olabilir

/ Çek valfı değiştirin



△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C/4 min

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Asigurat contra scurgere înapoi

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Atenție la suprafața fierbinte!



DIMENSIUNI (vezi pag. 34)

DIAGRAMA DE DEBIT
(vezi pag. 34)

ÎNȚREȚINERE (vezi pag. 33)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



UTILIZARE (vezi pag. 31)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 35)

XXX = Coduri de culori

000 = Crom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



CURĂȚARE (vezi pag. 36)

CERTIFICAT DE TESTARE
(vezi pag. 35)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ S-a blocat supapa antiretur. / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Schimbați supapa antiretur. / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. / S-a blocat supapa antiretur.	/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână. / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. / Schimbați supapa antiretur.



Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεσης και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Προειδοποίηση: καυτή επιφάνεια!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 33)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 31)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 35)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 35)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Ο ταχυθερμοσίφοντας δεν ενεργοποιείται	/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C/4 min

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Zaščita proti povratnemu toku

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



Opozorilo pred vročo površino!



MERE (glejte stran 34)



DIAGRAM PRETOKA
(glejte stran 34)



VZDRŽEVANJE (glejte stran 33)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



UPRAVLJANJE (glejte stran 31)



REZERVNI DELI (glejte stran 35)

XXX = Barve

000 = Krom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



ČIŠČENJE (glejte stran 36)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 35)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Protipovratni ventil je obtičal / Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Zamenjajte protipovratni ventil / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe / Filtrirna mrežica prhe je umazana / Protipovratni ventil je obtičal	/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo / Zamenjajte protipovratni ventil

OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseks.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70°C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65°C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70°C/4 min

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- / Tagasivooluklapp

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



Kuum pealispind!



MÕÕTUDE (vt lk 34)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)



HOOLDUS (vt lk 33)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



KASUTAMINE (vt lk 31)



VARUOSAD (vt lk 35)

XXX = Värvid
000 = Kroom
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



PUHASTAMINE (vt lk 36)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 35)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Tagasilöögiklapp on kinni / Duši sõelatihend must	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelatihend
/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud / Duši sõelatihend must	/ Eemaldage veehulga piiraja / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelatihend
	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C/4 min

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- / Drošības vārsts

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



Bīdīnājums par karstu virsmu!



IZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)



APKOPE (skat. lpp. 33)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



LIETOŠANA (skat. lpp. 31)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 35)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 36)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 35)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens

IEMESLS

- / Pretvārsts ir iesprūdis
- / Netīrs dušas filtra blīvējums

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Nomainīt pretvārstu
- / Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

- / Neieslēdzas caurteces sildītājs

- / Rokas dušā nav demontēts vārsts

- / Iznemt no rokas dušas vārstu

- / Netīrs dušas filtra blīvējums

- / Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

- / Pretvārsts ir iesprūdis

- / Nomainīt pretvārstu



△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Zaštita od povratnog toka

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



Upozorenje na opasnost od vrelе površine!



MERE (vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA
(vidi stranu 34)



ODRŽAVANJE (vidi stranu 33)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



UKOVANJE (vidi stranu 31)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 35)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (vidi stranu 36)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 35)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
/ Protočni bojler ne radi	/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil

△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Egensikker mot tilbakeflyt

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Varsel pga. het overflate!



MÅL (se side 34)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se side 34)



VEDLIKEHOLD (se side 33)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



BETJENING (se side 31)



SERVICEDELER (se side 35)

XXX = Fargekode

000 = Krom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



RENGJØRING (se side 36)



PRØVEMERKE (se side 35)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Returløpstopper sitter fast / Dusjens silpakning er skitten	/ Returløpstopper byttes / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	/ Drossel til hånddusjen ikke fjernet / Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper sitter fast	/ Drossel fjernes fra hånddusjen / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper byttes



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C / 4 мин

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Самозащитен против обратно изтичане

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Предупреждение за гореща повърхност!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 34)



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 33)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионалните изисквания (поне веднъж годишно).



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 31)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 35)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
820 = Brushed Nickel
990 = Polished Gold-Optic



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 36)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 35)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Малко вода	/ Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
/ Проточният нагревател не се включва	/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	/ Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min

- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Paralajmërimi për sipërfaqen e nxehtë!



PËRMASAT (shih faqen 34)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 34)



MIRËMBAJTJA (shih faqen 33)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



PËRDORIMI (shih faqen 31)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 35)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

820 = Brushed Nickel

990 = Polished Gold-Optic



PASTRIMI (shih faqen 36)




SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 35)


DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
/ Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti	/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
	/ Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja	/ Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja
	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti	/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit





وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 


سطح ساخن! 


أبعاد (راجع صفحة 34) 

رسم للصراف (راجع صفحة 34) 

الصيانة (راجع صفحة 33) 

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

التشغيل (راجع صفحة 31) 


قطع الغيار (راجع صفحة 35) 


الألوان = XXX

كروم = 000

Brushed Nickel = 820

Polished Gold-Optic = 990

التنظيف (راجع صفحة 36) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 35) 

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختيار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

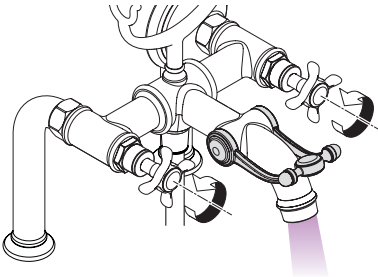
تعقيم حراري: الحد الأقصى 4 / 70°C الدقيقة

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

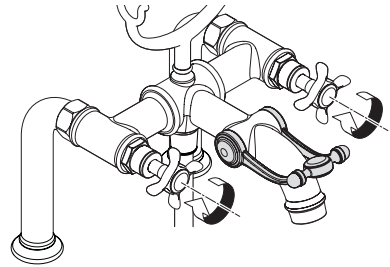
/ خاصية عدم التدفق العكسي

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك / سدادة مصفاة الدش متسخة	قم بتغيير صمام منع الرجوع / نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
السخان الفوري لا يعمل	محدد التدفق غير مخلوع من الدش / سدادة مصفاة الدش متسخة	انزع محدد التدفق من الدش / نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
	صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك /	قم بتغيير صمام منع الرجوع

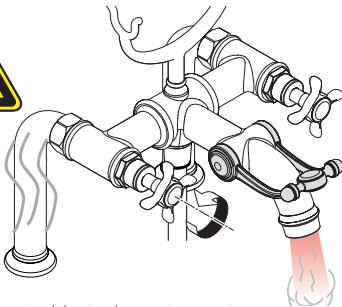
التركيب (راجع صفحة 32) 



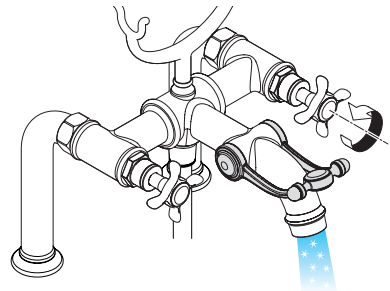
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/
abrir/otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/
nyitás/avaaminen/öppna/atidaryti/Otvaranje/
açmak/deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/
otvoriti/årne/отваряне/hape/ح تفة



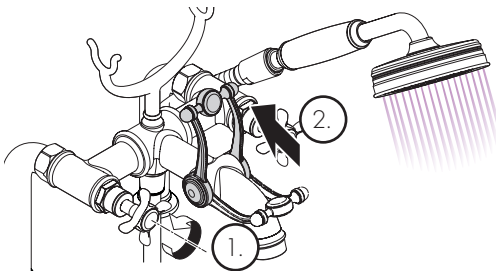
schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/
lukke/fechar/zamknąć/zavřít/uzavriev/美/
закреть/bezárás/sulkeminen/stänga/uždaryti/
Zatvaranje/kapatmak/ínchide/κλειστό/zapreti/
sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/затваряне/mbylle/
ق لاغا



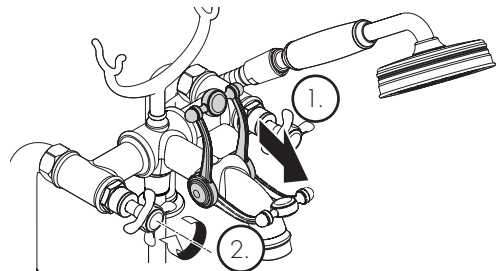
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/varmt/
quente/ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/
lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/
ζεστό/toplo/kuum/karsts/topla/varm/тонно/
i ngrohtë/در خاسد



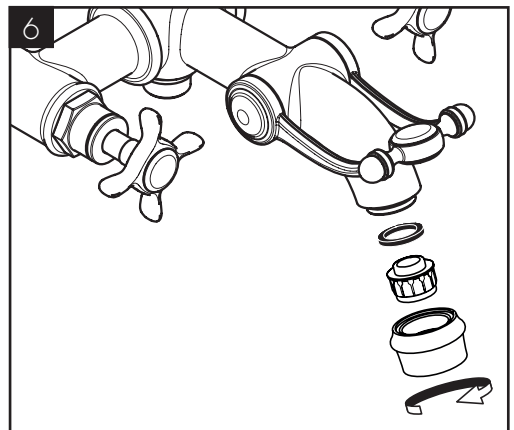
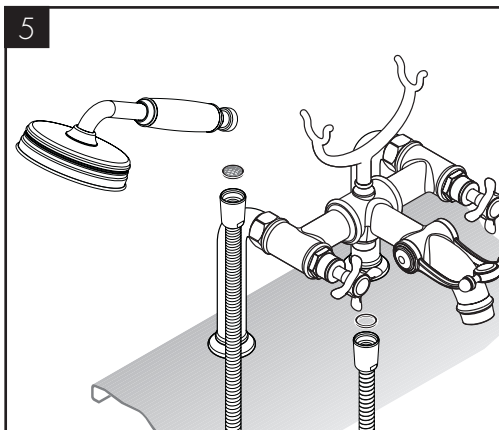
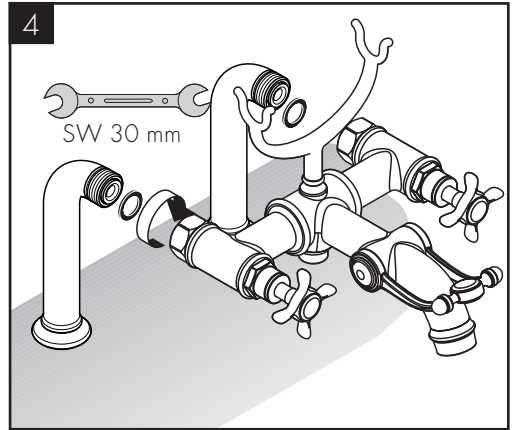
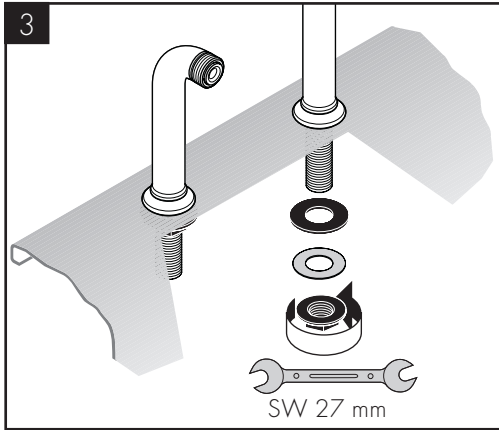
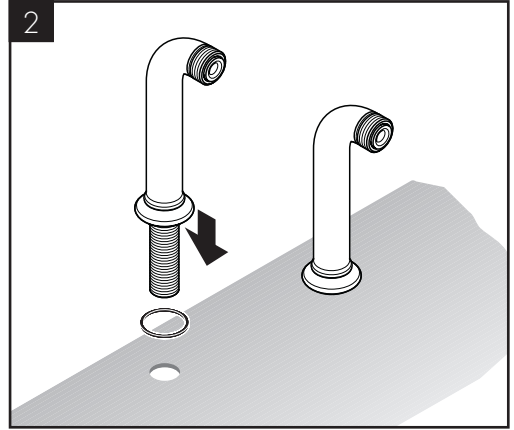
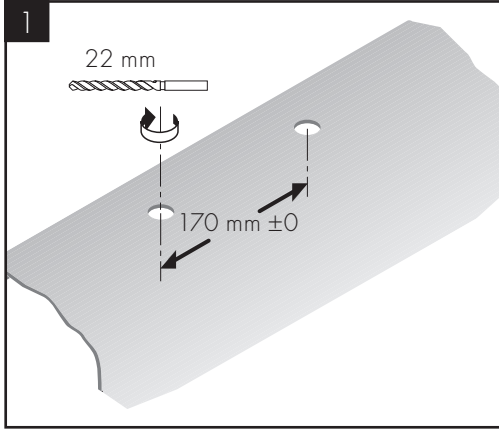
kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/
zimna/studená/studená/冷/холодная/hideg/
kylmä/kallt/šaltas/Hladno/soğuk/rece/кpю/
mrzlo/külm/auksts/hladno/kaldt/студено/
i ftohtë/در ادا

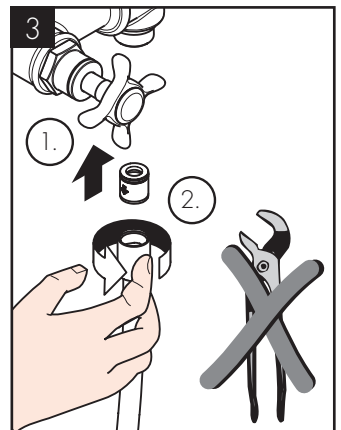
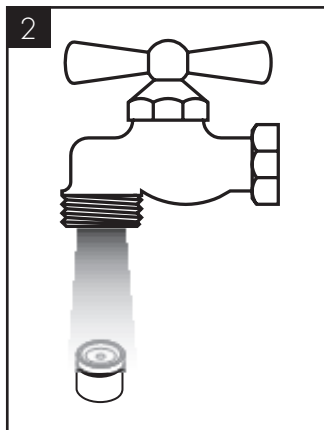
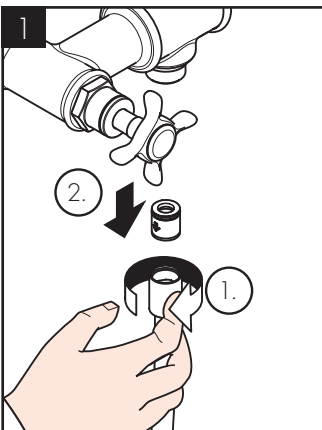
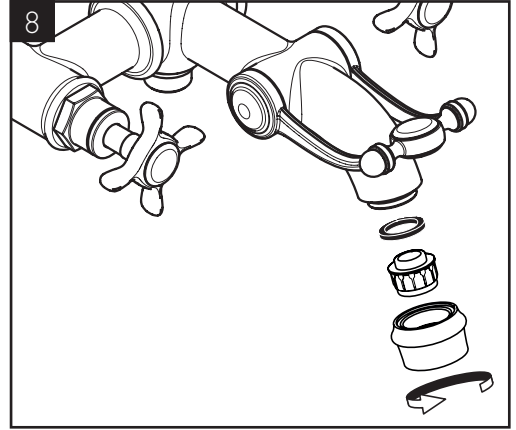
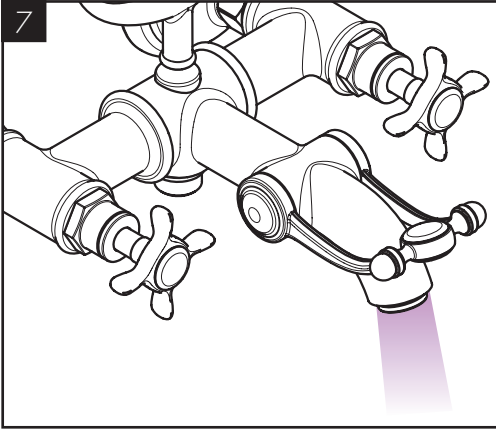


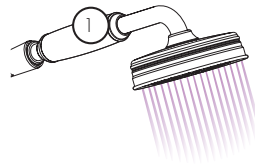
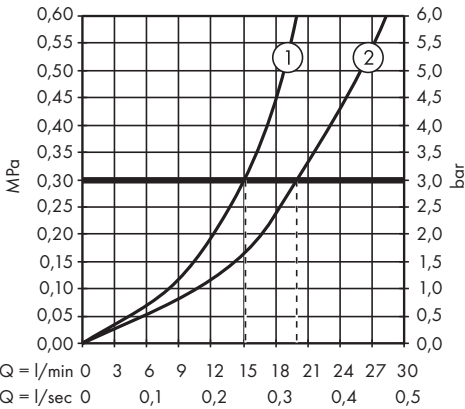
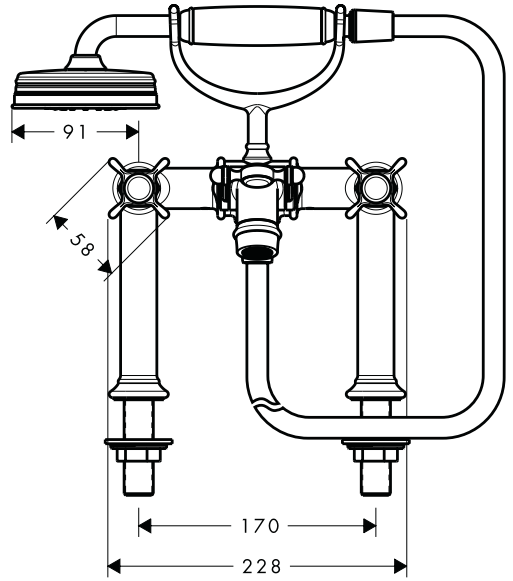
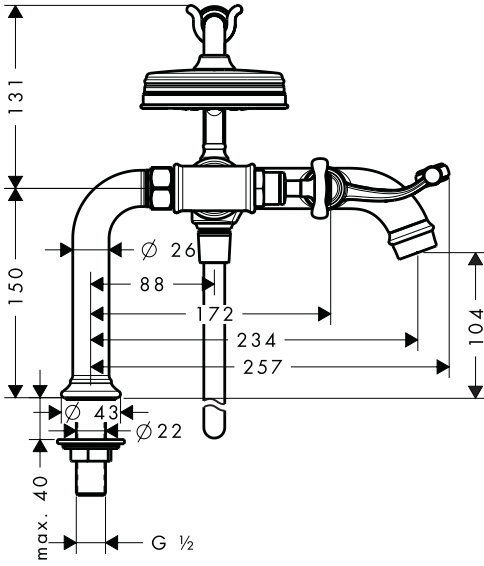
öffnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/
abrir/otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/
nyitás/avaaminen/öppna/atidaryti/Otvaranje/
açmak/deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/
otvoriti/årne/отваряне/hape/ح تفة

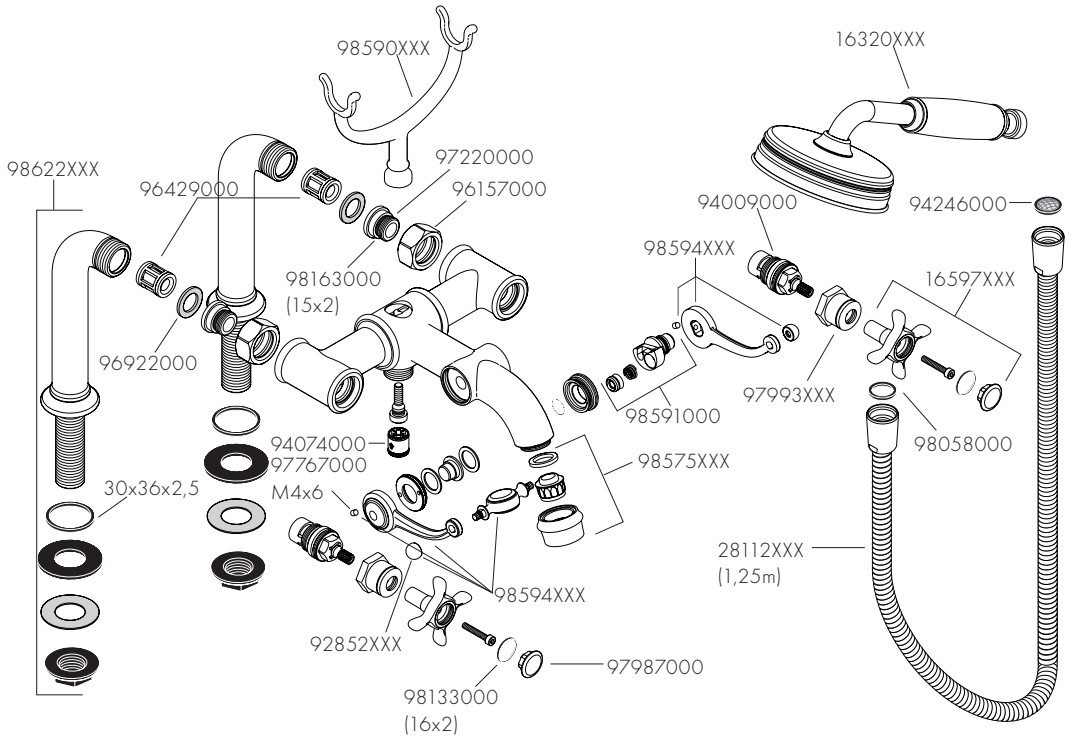


schließen/fermé/close/chiudere/cerrar/sluiten/
lukke/fechar/zamknąć/zavřít/uzavriev/美/
закреть/bezárás/sulkeminen/stänga/uždaryti/
Zatvaranje/kapatmak/ínchide/κλειστό/zapreti/
sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/затваряне/mbylle/
ق لاغا









P-IX

DVGW

SVGW

ACS

WRAS

ETA



16542XXX PA-IX 18729/ICB

X



AXOR

DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال

AXOR / Hansgrohe SE

Austraße 5-9

77761 Schiltach

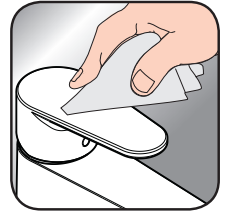
Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

07/2018
9_05820_01